

# Phonak Audéo™ P

Manuale d'uso



Phonak Audéo P-R/RT  
Phonak Audéo P-R/RT Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Il presente manuale d'uso è valido per:

## **Apparecchi acustici wireless**



Phonak Audéo P90-R	2020
Phonak Audéo P90-RT	2020
Phonak Audéo P70-R	2020
Phonak Audéo P70-RT	2020
Phonak Audéo P50-R	2020
Phonak Audéo P50-RT	2020
Phonak Audéo P30-R	2020
Phonak Audéo P30-RT	2020
Phonak Audéo P-R Trial	2020
Phonak Audéo P-RT Trial	2020

## **Accessori di carica non wireless**



Phonak Charger Case Combi	2018
Phonak Charger BTE RIC	2019
Phonak Mini Charger Case	2018
Phonak Power Pack	2016



# Dettagli dell'apparecchio acustico e del caricatore

- ❶ Se nessuna casella è spuntata e non sapete qual è il modello dell'apparecchio acustico o degli accessori di carica, chiedetelo all'Audioprotesista.
- ❶ Gli apparecchi acustici descritti in questo manuale d'uso contengono una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ❶ Il Power Pack contiene una batteria ricaricabile ai polimeri di litio incorporata e non rimovibile.
- ❶ Leggere anche le informazioni di sicurezza relative alla gestione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 23).

## Modelli di apparecchi acustici

- Audéo P-R (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-RT (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-R Trial
- Audéo P-RT Trial

## Auricolari

- Cupola
- SlimTip
- cShell

## Accessori di carica

- Charger Case Combi\*
- Caricatore BTE RIC\*
- Mini Charger Case\*
- Power Pack

\*Inclusi alimentatore e cavo USB (< 3 m)

I vostri apparecchi acustici e caricatori sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti Premium costituiscono il risultato di decenni di ricerche ed esperienze e sono progettati per ricollegarvi alla bellezza del mondo dei suoni! Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso per capire bene come funzionano i vostri apparecchi acustici e ottenerne il massimo delle prestazioni. Per maggiori informazioni su funzioni, benefici, configurazione, uso e manutenzione o riparazioni dei vostri apparecchi acustici e accessori, rivolgetevi al vostro Audioprotesista o al rappresentante del produttore. Altre informazioni sono presenti nella scheda tecnica del prodotto.

Per qualsiasi informazione sul servizio di riparazione dell'apparecchio acustico o degli accessori, rivolgetevi all'Audioprotesista.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Indice

## **Apparecchio acustico e caricatore**

- 1. Guida rapida 8
- 2. Descrizione dell'apparecchio acustico e del caricatore 10

## **Utilizzo del caricatore**

- 3. Preparazione del caricatore 14
- 4. Carica degli apparecchi acustici 15

## **Utilizzo dell'apparecchio acustico**

- 5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro 24
- 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico 25
- 7. Rimozione dell'apparecchio acustico 26
- 8. Tasto multi-funzione 27
- 9. On/Off 28
- 10. Tap control 29
- 11. Panoramica sulla connettività 30
- 12. Primo accoppiamento 31
- 13. Telefonate 33
- 14. Modalità Aereo 38
- 15. Riavvio dell'apparecchio acustico 41

## **Ulteriori informazioni**

16. Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione	42
17. Cura e manutenzione	44
18. Sostituzione del paracerume	47
19. Assistenza e garanzia	52
20. Informazioni di conformità	54
21. Informazioni e descrizione dei simboli	61
22. Risoluzione dei problemi	66
23. Informazioni importanti per la sicurezza	70

# 1. Guida rapida

## Carica degli apparecchi acustici

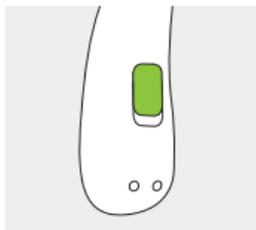
- i** Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.

Dopo aver inserito l'apparecchio acustico nel caricatore, l'indicatore LED mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando l'apparecchio acustico sarà completamente carico. Quando è carico, l'indicatore LED rimane sempre acceso, ovvero con luce verde fissa.

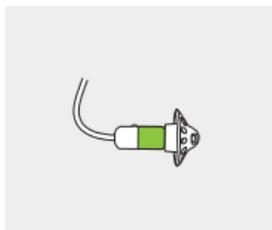


## Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Contrassegno blu per l'apparecchio acustico sinistro.

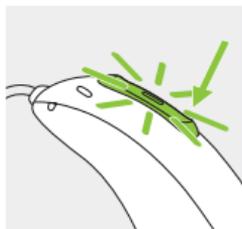


Contrassegno rosso per l'apparecchio acustico destro.



## Tasto multi-funzione con indicatore LED

Il tasto ha varie funzioni. Funziona come commutatore On/Off, come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. Il tipo di funzionamento è indicato nelle istruzioni personali.



**Telefonate:** se accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendolo brevemente si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo si rifiuterà.

**On/Off:** premere a fondo la parte inferiore del tasto per 3 secondi fino a quando l'indicatore LED inizierà a lampeggiare.  
Acceso: la luce dell'indicatore LED è verde fissa  
Spento: la luce dell'indicatore LED è rossa fissa

**Attivazione della modalità Aereo:** quando il dispositivo è spento, premere la parte inferiore del tasto per 7 secondi, finché non appare la luce arancione fissa. Quindi rilasciare il tasto.

## Tap Control (disponibile solo sui modelli P90 e P70)

Se accoppiato a un dispositivo Bluetooth, è possibile accedere a varie funzioni tramite il tap control (consultare il capitolo 10). La funzione è spiegata anche nelle istruzioni personali. Per usare il tap control, toccare due volte la parte superiore dell'orecchio.

## 2. Descrizione dell'apparecchio acustico e del caricatore

Le immagini seguenti mostrano il modello di apparecchio acustico e gli accessori di carica descritti nel presente Manuale d'uso. Il proprio modello si individua:

- controllando il paragrafo "Dettagli dell'apparecchio acustico e del caricatore" a pag. 3;
- confrontando gli auricolari, l'apparecchio acustico e il caricatore con i modelli sottostanti.

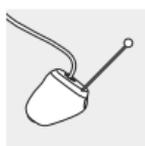
### Possibili auricolari



Cupola



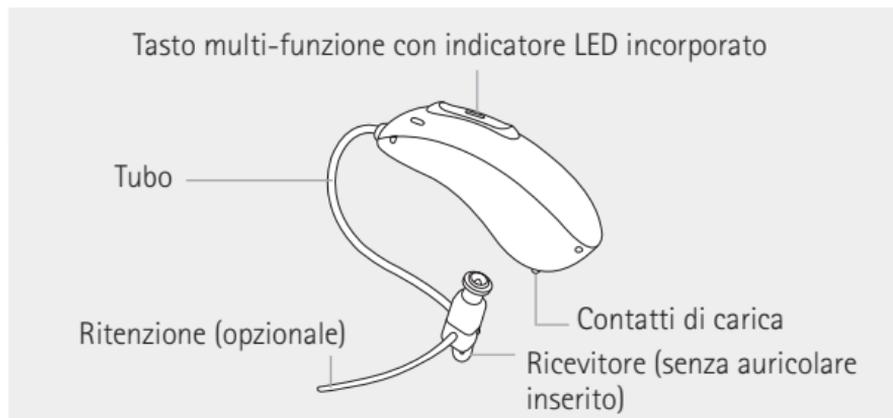
SlimTip



cShell

### Audéo P-R/RT

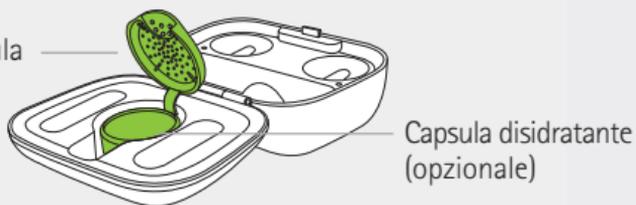
### Audéo P-R/RT Trial



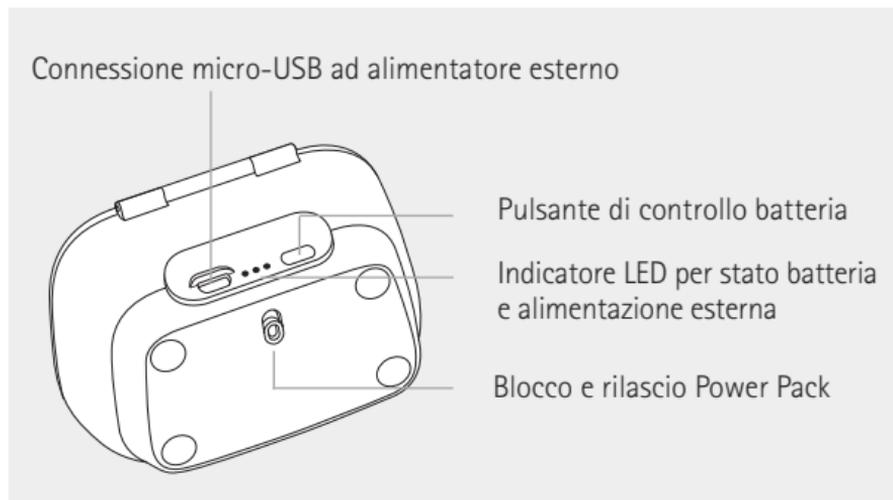
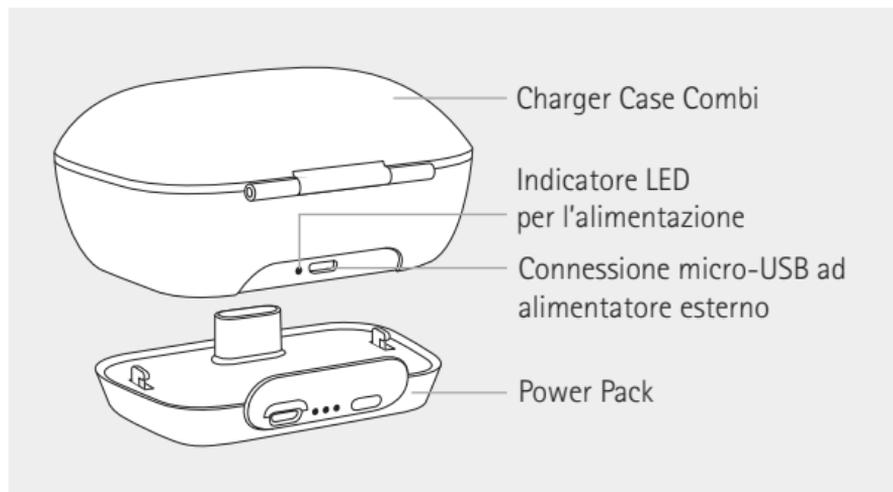
## Charger Case Combi



Spazio per la capsula disidratante (coperchio aperto)



## Charger Case Combi con Power Pack opzionale



## Mini Charger Case



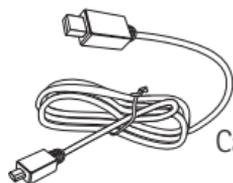
Vani di carica dell'apparecchio  
acustico con indicatori destra/sinistra



Connessione USB-C ad  
alimentatore esterno

Indicatore LED per l'alimentazione

## Alimentatore esterno



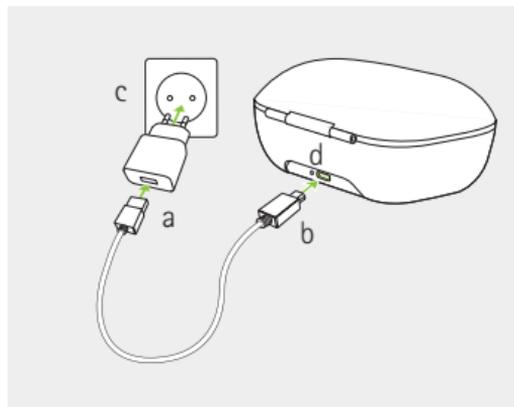
Cavo USB (< 3 m)



Alimentatore

## 3. Preparazione del caricatore

### Collegamento dell'alimentatore



- Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
- Inserire l'estremità più piccola nella porta USB presente sul caricatore.
- Inserire l'alimentatore in una presa di corrente.
- L'indicatore LED è verde quando il caricatore è collegato all'alimentazione.

### Specifiche alimentatore

Tensione potenza in uscita alimentatore 5 VCC +/-10%, corrente 1 A

Tensione ingresso caricatore 5 VCC +/-10%, corrente 1 A

Specifiche cavo USB 5 V min. 1 A, da USB-A a USB-C, lunghezza massima 3 m

## 4. Carica degli apparecchi acustici

- ① Batteria quasi scarica: quando la batteria è quasi scarica, si sentono due bip. Si hanno circa 60 minuti prima che sia necessario ricaricare gli apparecchi acustici (questo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico).
- ① L'apparecchio acustico contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ① Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.
- ① L'apparecchio acustico deve essere asciutto prima della carica, vedere il capitolo 17.
- ① Assicuratevi di caricare e utilizzare l'apparecchio acustico entro l'intervallo di temperatura operativa: tra +5° e +40° Celsius (tra 41° e 104° Fahrenheit).

## 4.1 Utilizzo di Charger Case Combi o Mini Charger Case

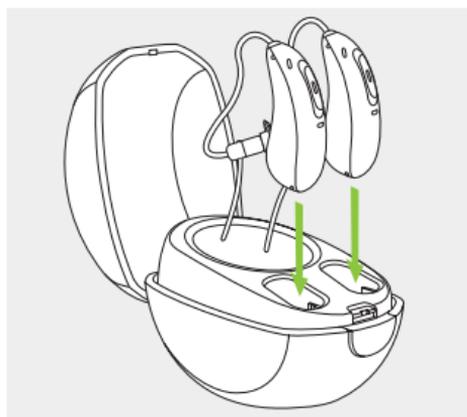
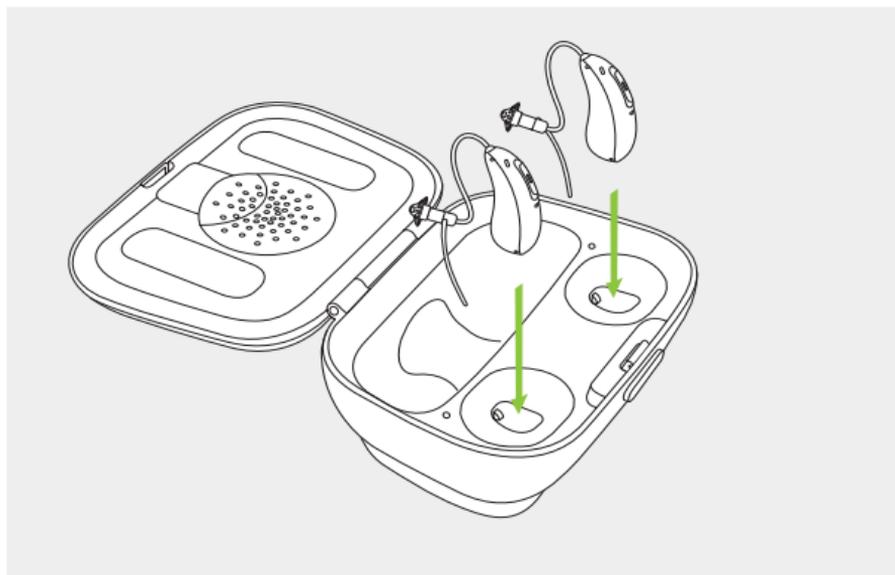
Consultare il capitolo 3 per la preparazione del caricatore.

### 1.

Inserire l'apparecchio acustico nei vani di carica.

Assicuratevi che i contrassegni destro e sinistro sull'apparecchio acustico corrispondano agli indicatori sinistro (blu) e destro (rosso) accanto ai vani di carica.

Gli apparecchi acustici si spegneranno automaticamente una volta inseriti nel caricatore.



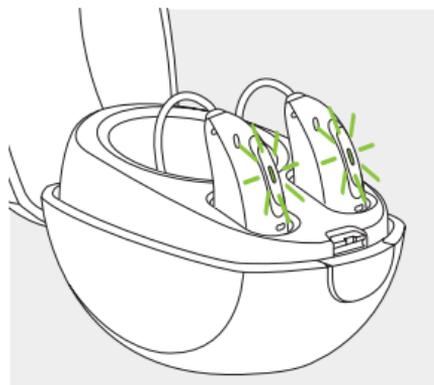
## 2.

L'indicatore LED mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando l'apparecchio acustico non sarà completamente carico. A quel punto, l'indicatore LED rimarrà sempre acceso, ovvero con luce verde fissa.

Il processo di carica si interromperà automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi gli apparecchi acustici possono essere lasciati nel caricatore in sicurezza. Sono necessarie fino a 3 ore per caricare gli apparecchi acustici. I coperchi dei caricatori possono rimanere chiusi durante la carica.

### Tempi di carica

Indicatore LED	Stato della carica	Tempi di carica appross.
	0-10%	
	11-80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
	81-99%	
	100%	3 h



### 3.

Per rimuovere gli apparecchi acustici dai vani di carica:

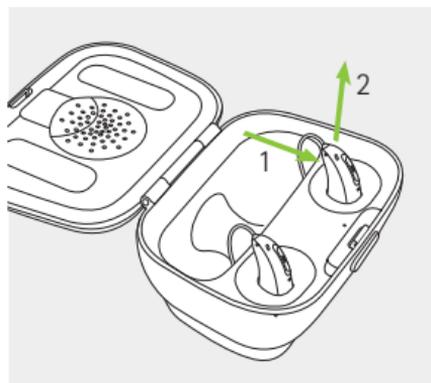
1. premere gli apparecchi acustici delicatamente verso di sé;
2. quindi estrarli dal caricatore sollevandoli.

**i** Non tirare i tubi per rimuovere gli apparecchi acustici dal caricatore per evitare di danneggiarli.

Una volta rimosso dal caricatore, l'apparecchio acustico si accende automaticamente. L'indicatore LED comincia a lampeggiare. La luce verde fissa indica che l'apparecchio acustico è pronto.

Se si scollega il caricatore mentre l'apparecchio acustico è sotto carica, assicurarsi di spegnere l'apparecchio acustico per evitare che si scarichi.

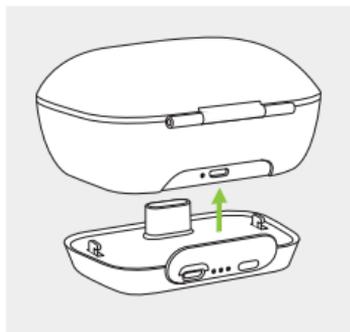
**i** Spegnere l'apparecchio acustico prima di inserirlo nel caricatore scollegato per riporlo.



## 4.2 Uso del Power Pack opzionale

**Nota:** il Power Pack è compatibile solo con il Charger Case Combi.

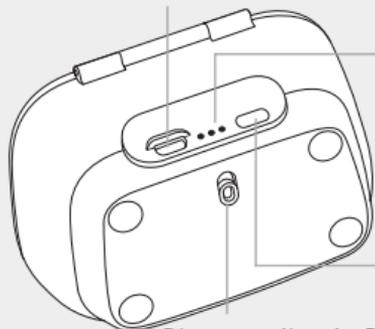
**1.**  
Collegare il Power Pack alla parte inferiore del Charger Case Combi e bloccarlo.



**2.**  
Inserire la micro-USB e collegarla a un alimentatore esterno. Il Power Pack e gli apparecchi acustici saranno caricati contemporaneamente. Mentre è connesso a un alimentatore esterno, l'indicatore LED del Power Pack mostrerà lo stato di carica corrente della batteria del Power Pack.

- ❶ Prima di utilizzare il Power Pack per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.
- ❶ Il Power Pack contiene una batteria ricaricabile ai polimeri di litio incorporata e non rimovibile.

Connessione micro-USB a fonte di alimentazione esterna



Indicatore LED stato della batteria:

- 0%-29%
- 30%-59%
- 60%-100%

Pulsantino di controllo batteria

Blocco e rilascio Power Pack

### 3.

Per verificare la capacità residua della batteria del Power Pack premere il pulsantino di controllo della batteria. Gli indicatori LED mostreranno lo stato.

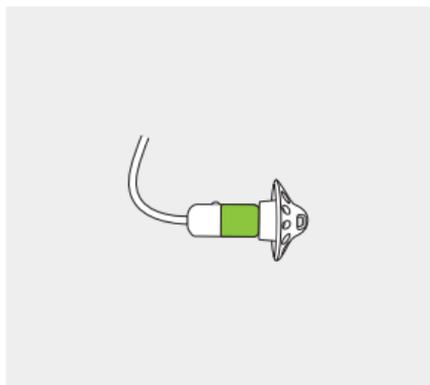
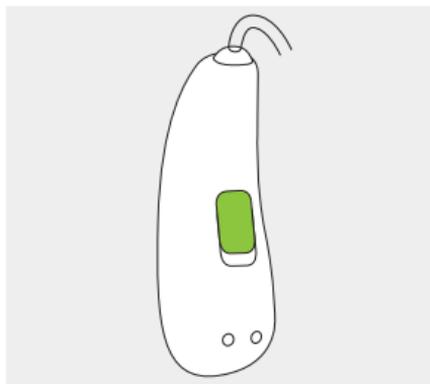
- i** Assicuratevi di caricare il Power Pack entro l'intervallo di temperatura operativa: tra +5° e +40° Celsius (tra 41° e 104° Fahrenheit)

## 5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Sul retro dell'apparecchio acustico e sul ricevitore c'è un contrassegno rosso o blu, che indica se l'apparecchio è il destro o il sinistro.

Contrassegno blu per l'apparecchio acustico sinistro.

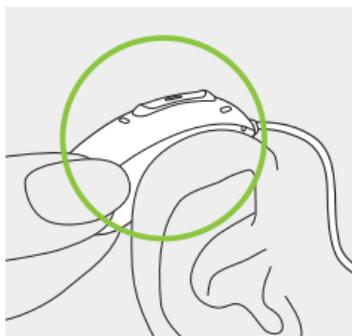
Contrassegno rosso per l'apparecchio acustico destro.



## 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico

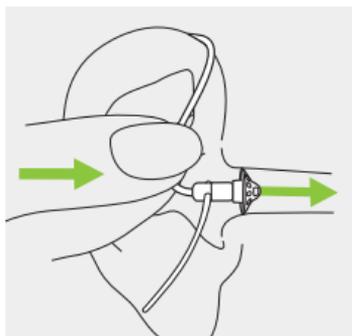
1.

Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.



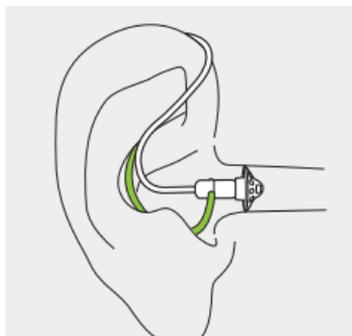
2.

Inserire l'auricolare nel canale uditivo.



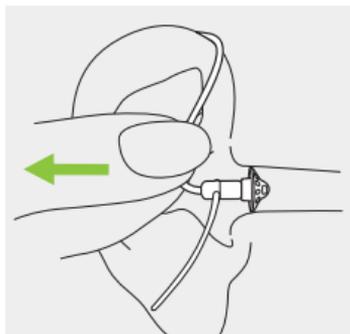
3.

Se vi è un dispositivo di ritenzione attaccato all'auricolare, inserirlo all'interno della conca dell'orecchio per tenere fermo l'apparecchio acustico.



## 7. Rimozione dell'apparecchio acustico

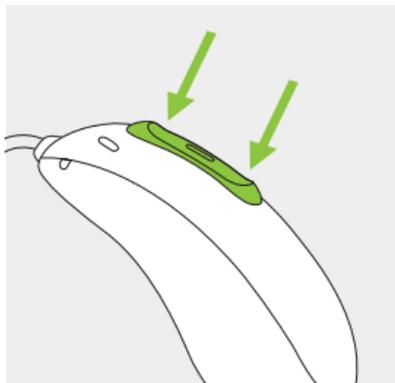
Tirare delicatamente il tubo dalla parte curva e rimuovere l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



## 8. Tasto multi-funzione

Il tasto multi-funzione ha varie funzioni.

Funziona come commutatore On/Off, come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. Il tipo di funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.

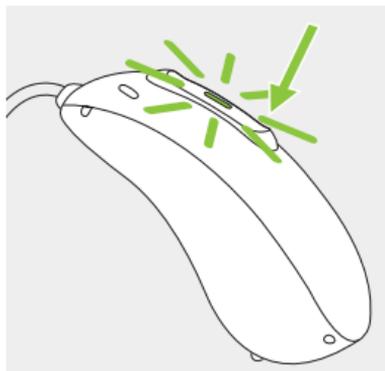


Se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendo a lungo si rifiuterà la chiamata (consultare il capitolo 13).

## 9. On/Off

### Accendere l'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico è configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. Se questa funzione non è configurata, premere a fondo e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED inizierà a lampeggiare. Attendere finché la luce verde fissa non indica che l'apparecchio acustico è pronto.



### Spegnere l'apparecchio acustico

Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, finché la luce rossa fissa non indica che l'apparecchio acustico è spento.

	Luce verde lampeggiante	L'apparecchio acustico si sta accendendo
	Luce rossa fissa per 2 secondi	L'apparecchio acustico si sta spegnendo

**i** All'accensione dell'apparecchio acustico potreste sentire una melodia di avvio.

## 10. Tap control

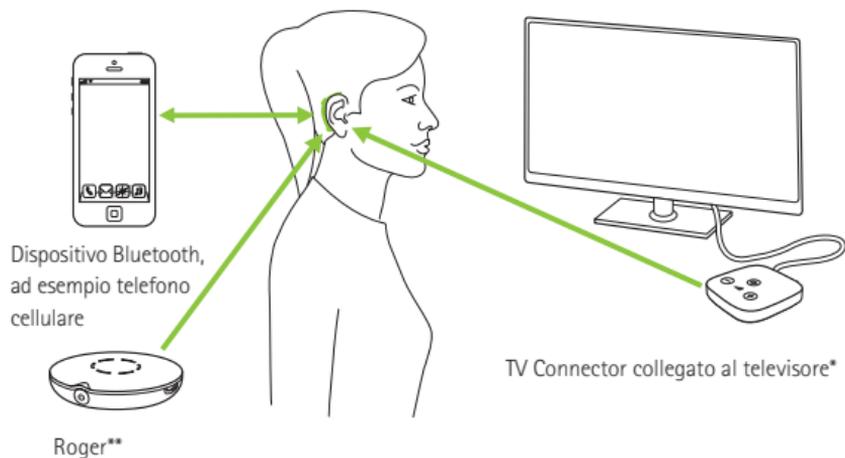
Il tap control è disponibile solo sui modelli P90 e P70. Se accoppiato a un dispositivo Bluetooth, è possibile accedere a varie funzioni tramite il tap control, ad esempio: accettare/concludere le telefonate, mettere in pausa/riprendere lo streaming, attivare/disattivare l'assistente vocale. Il tipo di funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali.

Per usare il tap control, toccare due volte la parte superiore dell'orecchio.



## 11. Panoramica sulla connettività

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per l'apparecchio acustico.



\*Il TV Connector può essere collegato a qualunque sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

\*\*I microfoni Roger wireless possono essere collegati anche ai vostri apparecchi acustici.

## 12. Primo accoppiamento

### 12.1 Primo accoppiamento con un dispositivo Bluetooth®

- ① È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo dotato della tecnologia wireless Bluetooth. Dopo il primo accoppiamento, gli apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. L'accoppiamento iniziale può impiegare al massimo 2 minuti.

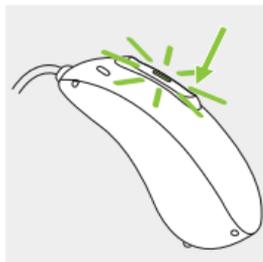
#### 1.

Verificare che sul dispositivo (ad esempio un telefono) sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth e cercare i dispositivi Bluetooth nel menu di configurazione Connettività.

#### 2.

Accendere entrambi gli apparecchi acustici.

Adesso si hanno 3 minuti per accoppiare gli apparecchi acustici con il dispositivo.



### 3.

Sul display del dispositivo appare un elenco dei dispositivi Bluetooth. Selezionate l'apparecchio acustico dall'elenco per accoppiare contemporaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Un segnale acustico conferma che l'accoppiamento è riuscito.

- ① Ulteriori informazioni sulle istruzioni specifiche di accoppiamento per la tecnologia wireless Bluetooth di alcuni dei più popolari produttori di telefoni sono disponibili su:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

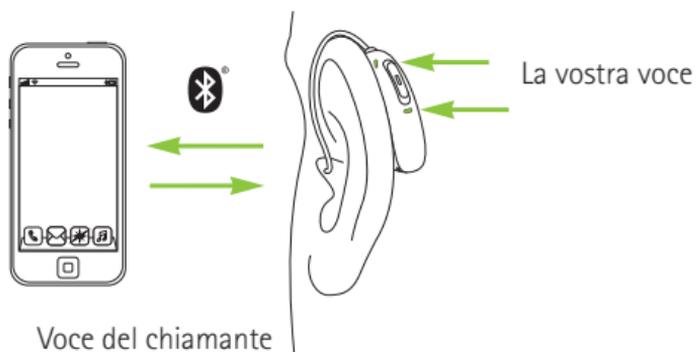
## 12.2 Collegamento al dispositivo

Una volta accoppiati gli apparecchi acustici al dispositivo, essi si ricollegheranno automaticamente all'accensione.

- ① Il collegamento persisterà finché il dispositivo resterà acceso e dentro il campo.
- ① Il vostro apparecchio acustico può essere collegato a un massimo di due dispositivi e accoppiato a un massimo di otto dispositivi.

## 13. Telefonate

I vostri apparecchi acustici si collegano direttamente con i telefoni Bluetooth®. Se gli apparecchi sono accoppiati e collegati al telefono, la voce del chiamante si sentirà direttamente negli apparecchi acustici. La vostra voce viene rilevata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.



Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

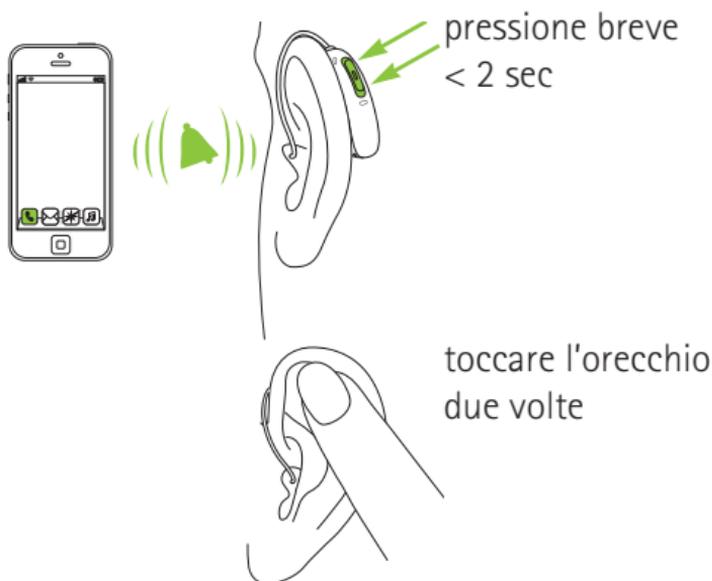
## 13.1 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono e premere il pulsante Chiama. Sentirete i toni di composizione tramite gli apparecchi acustici. La vostra voce viene rilevata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.

## 13.2 Accettare una telefonata

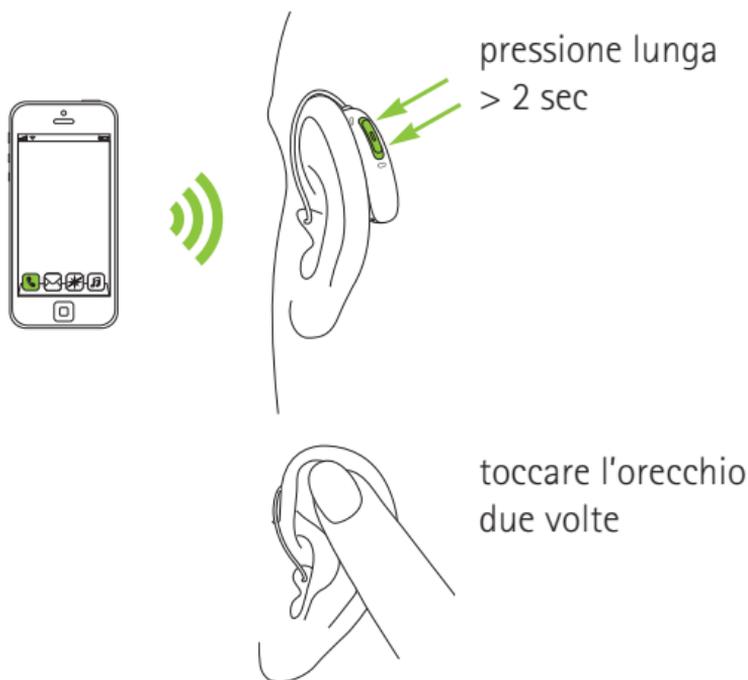
Quando si riceve una telefonata, negli apparecchi acustici si sentirà una notifica di chiamata.

La telefonata può essere accettata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio (opzione disponibile solo sui modelli P90 e P70), premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



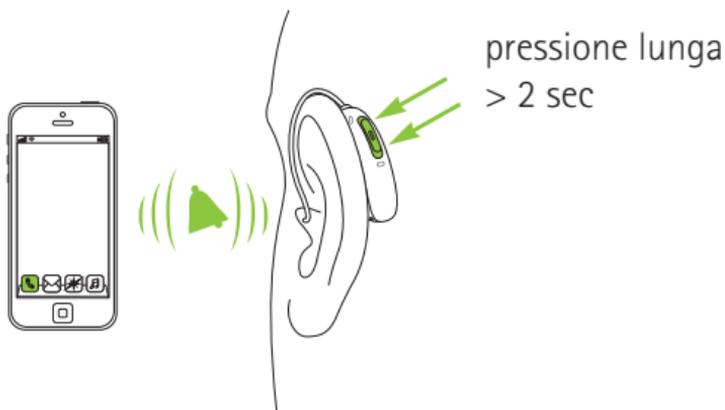
### 13.3 Terminare una telefonata

La telefonata può essere conclusa toccando due volte la parte superiore dell'orecchio (opzione disponibile solo sui modelli P90 e P70), premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



## 13.4 Rifiutare una telefonata

Una chiamata in arrivo può essere rifiutata premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



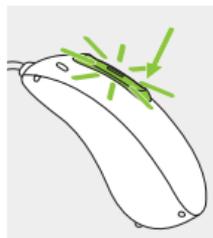
## 14. Modalità Aereo

Gli apparecchi acustici operano in una gamma di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante un viaggio in aereo, alcune compagnie chiedono di impostare tutti i dispositivi in modalità Aereo. La modalità Aereo non disabiliterà la normale funzionalità dell'apparecchio acustico ma solo le funzioni di connettività Bluetooth.

### 14.1 Entrare in modalità Aereo

Per disabilitare la funzione wireless ed entrare in modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico.

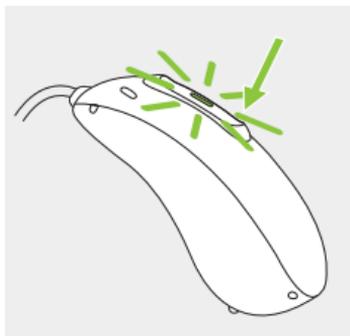
1.		<p>Se l'apparecchio acustico è spento, andare al Passaggio 2.</p> <p>Se l'apparecchio acustico è acceso, spegnerlo premendo e tenendo premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventerà rosso fisso per 2 secondi, a indicare che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.</p>
2.		<p>Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto. L'indicatore LED verde lampeggia quando l'apparecchio acustico inizia l'operazione.</p>
3.		<p>Continuare a premere il tasto per 7 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventa arancione fisso, quindi rilasciare il tasto.</p> <p>L'indicatore LED arancione fisso indica che l'apparecchio acustico è in modalità Aereo.</p>



In modalità Aereo l'apparecchio acustico non può collegarsi direttamente al telefono.

## 14.2 Uscire dalla modalità Aereo

Per abilitare la funzione wireless e uscire dalla modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico. Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (consultare il capitolo 9).



## 15. Riavvio dell'apparecchio acustico

Se l'apparecchio acustico è in stato di errore, usare questa tecnica. Non verranno rimossi né eliminati programmi né impostazioni.

### 1.

Premere la parte inferiore del tasto per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio acustico è acceso o spento prima di cominciare a premere il tasto. Alla fine dei 15 secondi non ci sono avvisi acustici o luminosi.

### 2.

Posizionare l'apparecchio acustico nel caricatore collegato alla corrente e attendere fino a quando l'indicatore LED diventa verde e inizia a lampeggiare. Per farlo può impiegare al massimo 30 secondi. Adesso l'apparecchio acustico è pronto per essere usato.

## 16. Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento operativo corretto senza problemi o restrizioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale.

Accertatevi di usare, caricare, trasportare e conservare gli apparecchi acustici e il Power Pack in conformità con le seguenti condizioni.

	Utilizzo	In carica	Trasporto	Conservazione
<b>Temperatura</b>				
Gamma massima	fra +5 e +40 °C (fra 41 e 104 °F)	fra +5 e +40 °C (fra 41 e 104 °F)	fra -20 e +60 °C (fra -4 e 140 °F)	fra -20 e +60 °C (fra -4 e 140 °F)
Gamma raccomandata	fra +5 e +40 °C (fra 41 e 104 °F)	fra +7 e +32 °C (fra 45 e 90 °F)	fra 0 e +20 °C (fra 32 e 68 °F)	fra 0 e +20 °C (fra 32 e 68 °F)
<b>Umidità</b>				
Gamma massima	tra 0% e 85% (senza condensa)	tra 0% e 85% (senza condensa)	tra 0% e 70%	tra 0% e 70%
Gamma raccomandata	tra 0% e 60% (senza condensa)	tra 0% e 60% (senza condensa)	tra 0% e 60%	tra 0% e 60%
<b>Pressione atmosferica</b>	da 500 hPa a 1060 hPa.	da 500 hPa a 1060 hPa.	da 500 hPa a 1060 hPa.	da 500 hPa a 1060 hPa.

Assicuratevi di caricare regolarmente gli apparecchi acustici e il Power Pack in caso di conservazione a lungo termine.

Questi apparecchi acustici sono classificati IP68 (1 metro di profondità per 60 minuti) e sono stati studiati per essere utilizzati in qualsiasi situazione di vita quotidiana. Perciò non dovete preoccuparvi se gli apparecchi acustici rimangono esposti a un acquazzone o al sudore. Tuttavia, occorre precisare che questi apparecchi acustici non sono destinati all'uso in attività acquatiche che prevedono la presenza di acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

## 17. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'apparecchio acustico e dei caricatori contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata dello stesso. Per garantire una lunga durata, Sonova AG fornisce un periodo di assistenza minimo di cinque anni dopo il ritiro dal mercato del rispettivo apparecchio acustico.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il paragrafo 23.2.

## Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Gli apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito:

- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio acustico.
- L'apparecchio acustico viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel manuale d'uso.



Assicurarsi sempre che apparecchi acustici e caricatore siano asciutti e puliti prima della carica.

## Manutenzione quotidiana

**Apparecchio acustico:** Verificare se nell'auricolare sono presenti depositi di cerume e umidità e pulire le superfici con un panno che non lasci pelucchi. Non usare agenti di pulizia come i detersivi per la casa, il sapone, ecc. per pulire l'apparecchio acustico. Si sconsiglia di sciacquarlo con l'acqua. Se occorre pulire l'apparecchio acustico con maggiore efficacia, consultare l'Audioprotesista per consigli e informazioni sui filtri o sulle capsule deumidificanti.

**Caricatori:** assicurarsi che i vani del caricatore siano puliti. Non usare mai agenti di pulizia, come detersivi casalinghi, saponi ecc. per pulire il caricatore.

## Manutenzione settimanale

**Apparecchio acustico:** pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con un panno speciale per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultare il proprio Audioprotesista. Pulire i contatti di carica sull'apparecchio acustico con un panno morbido e umido.

**Caricatori:** rimuovere polvere o sporco dai vani del caricatore.



Assicurarsi sempre che il caricatore sia scollegato dall'alimentazione principale prima di procedere alla pulizia.

## 18. Sostituzione del paracerume

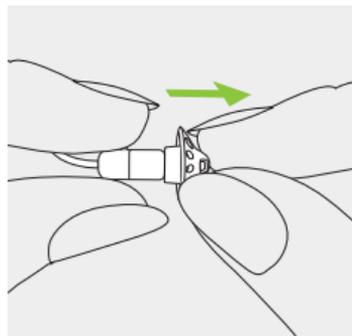
Il vostro apparecchio acustico è dotato di paracerume per prevenire danni al ricevitore dovuti al cerume.

Vi preghiamo di controllare regolarmente il paracerume e di sostituirlo quando appare sporco oppure se si nota una diminuzione nel livello volume o nella qualità sonora dell'apparecchio acustico. Il paracerume deve essere sostituito ogni 4-8 settimane.

### 18.1 Rimozione dell'auricolare dal ricevitore

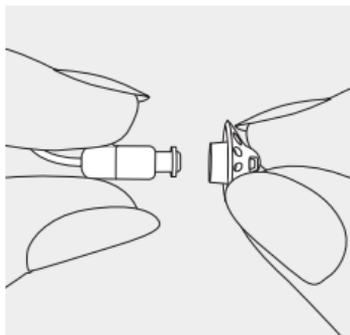
#### 1.

Rimuovere l'auricolare dal ricevitore tenendo il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



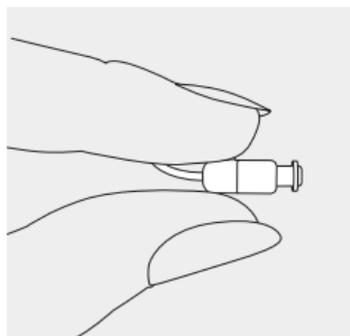
**2.**

Estrarre delicatamente  
l'auricolare per rimuoverlo.



**3.**

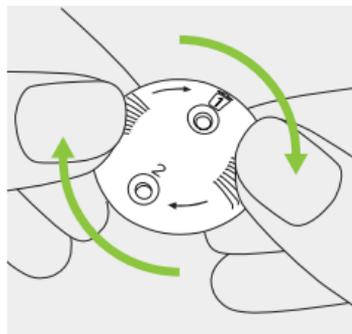
Pulire il ricevitore con un panno  
che non lasci pelucchi.



## 18.2 Sostituzione del paracerume con CeruShield™ Disk

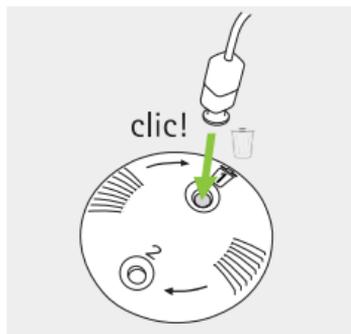
1.

Ruotare delicatamente il CeruShield Disk nella direzione indicata dalle frecce, finché non appare un'apertura libera sotto l'icona della pattumiera.



2.

Per rimuovere un paracerume usato, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura libera (sotto l'icona della pattumiera), fino a sentire un clic. Dopo il clic, vedrete il paracerume usato nell'apertura sotto l'icona della pattumiera.



### 3.

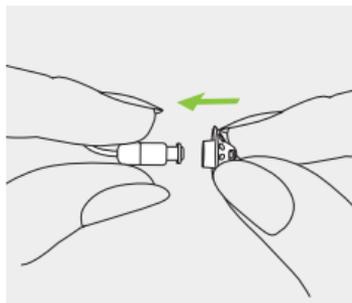
Per inserire un nuovo paracerume, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura dove è visibile il nuovo paracerume (sul lato opposto rispetto all'icona della pattumiera), fino a sentire un clic. Dopo il clic, vedrete che l'apertura sotto è vuota e che il paracerume nuovo è ora all'interno del ricevitore.



## 18.3 Collegamento dell'auricolare al ricevitore

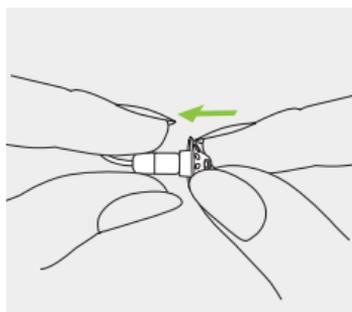
1.

Tenere il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



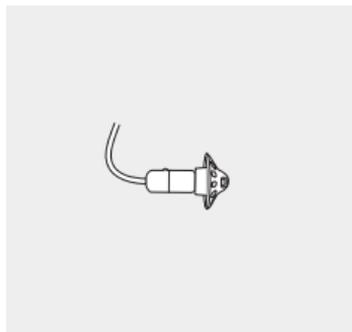
2.

Far scorrere l'auricolare sull'uscita del suono del ricevitore.



3.

Il ricevitore e l'auricolare devono combaciare perfettamente.



## 19. Assistenza e garanzia

### **Garanzia locale**

Per i termini della garanzia del Paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale sono stati acquistati l'apparecchio acustico e i caricatori.

### **Garanzia internazionale**

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione rispettivamente dell'apparecchio acustico e dei caricatori, ma non quelli degli accessori quali tubi, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

## Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche o sovrasollecitazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio centro acustico.

Numeri di serie

Apparecchio acustico lato sinistro: \_\_\_\_\_

Apparecchio acustico lato destro: \_\_\_\_\_

Charger Case Combi: \_\_\_\_\_

Caricatore BTE RIC: \_\_\_\_\_

Mini Charger Case: \_\_\_\_\_

Power Pack: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Audioprotesista autorizzato  
(timbro/firma):

---

## 20. Informazioni di conformità

### Europa

---

#### **Dichiarazione di Conformità per l'apparecchio acustico**

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché quelli della Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di Conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco presente alla pagina [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (per tutto il mondo).

### Australia/Nuova Zelanda

---



**R-NZ**

Indica la conformità di un dispositivo con le disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.

L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

I modelli wireless elencati a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

**Phonak Audéo P-R & P-RT (P90/P70/P50/P30)**

**Phonak Audéo P-R Trial e P-RT Trial**

---

USA

**FCC ID:** KWC-MRP

Canada

**IC:** 2262A-MRP

---

### **Avviso 1**

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
- 2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possono causare un funzionamento non desiderato.

### **Avviso 2**

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

### **Avviso 3**

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle normative FCC e alla normativa canadese ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e

può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia vivamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo ad una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

## Informazioni sulle caratteristiche radio del vostro apparecchio acustico

Tipo di antenna	Antenna Resonant Loop
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Gamma	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (Hands-free profile), A2DP

## Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Standard di immunità	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 21. Informazioni e descrizione dei simboli

---



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.

---



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.

---



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nella direttiva europea 93/42/CEE.

---



Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea. Il Rappresentante Autorizzato in Europa è anche l'importatore per l'Unione Europea.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.

---



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

---



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla US Federal Communications Commission.

---



**Bluetooth®** L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

---



Indica la conformità di un dispositivo ai requisiti generali brasiliani per la certificazione dei prodotti.



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.



Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.



Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questo Manuale d'uso.



Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio: tra -20° e +60° Celsius (tra -4° e +140° Fahrenheit).

---



Umidità durante lo stoccaggio: tra lo 0% e il 70%, se non in uso. Vedere le istruzioni al paragrafo 23.2 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.



Pressione atmosferica durante il trasporto e lo stoccaggio: da 500 hPa a 1060 hPa.



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico, nonché relativi caricatori e Power Pack, non devono essere smaltiti come un normale rifiuto domestico. Consegnare gli apparecchi acustici e i caricatori vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per lo smaltimento delle apparecchiature elettroniche oppure portarli dal proprio Audioprotesista, che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana.

---

## Simboli applicabili esclusivamente ad alimentatori europei

---



Alimentatore a doppio isolamento.

---



Dispositivo progettato solo per uso interno.

---



Trasformatore di sicurezza e di isolamento  
a prova di corto circuito.

---

## 22. Risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	<b>Cause</b>
L'apparecchio acustico non funziona	Ricevitore/auricolare ostruito Apparecchio acustico spento La batteria è completamente scarica
L'apparecchio acustico fischia	Apparecchio acustico non inserito correttamente nell'orecchio Cerume nel canale uditivo
Il volume dell'apparecchio acustico è troppo intenso	Volume troppo alto
Il volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza intenso o i suoni vengono distorti	Volume troppo basso Batteria quasi scarica Ricevitore/auricolare ostruito Variazione nell'udito
L'apparecchio acustico emette due beep	Indica che la batteria è quasi scarica
L'apparecchio acustico non si accende	La batteria è completamente scarica Il pulsante è stato inavvertitamente disattivato premendolo per oltre 15 secondi
L'indicatore LED sull'apparecchio acustico non si illumina quando quest'ultimo viene posizionato nei vani di carica	Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore Caricatore non collegato alla fonte di alimentazione La batteria è completamente scarica

Per maggiori informazioni, visitare la pagina  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## **Che cosa fare**

---

Pulire l'apertura del ricevitore/auricolare

---

Premere la parte inferiore del tasto multi-funzione per 3 secondi (capitolo 9)

---

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

---

Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6)

---

Contattare il proprio otorinolaringoiatra/medico di base o l'Audioprotesista

---

Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)

---

Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)

---

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

---

Pulire l'apertura del ricevitore/auricolare

---

Contattare il proprio Audioprotesista

---

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

---

Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)

---

Eseguire il passaggio 2 del processo di riavvio (capitolo 15)

---

Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 4)

---

Collegare il caricatore a un alimentatore esterno (capitolo 3)

---

Aspettare tre ore dopo aver posizionato l'apparecchio acustico nel caricatore, a prescindere dal comportamento del LED

---

## **Problema**

L'indicatore LED sull'apparecchio acustico è fisso sul rosso mentre quest'ultimo è nel caricatore

L'indicatore LED sull'apparecchio acustico si spegne quando quest'ultimo viene tolto dal caricatore

L'indicatore LED sull'apparecchio acustico rimane fisso sul verde dopo averlo tolto dal caricatore

La batteria non dura per l'intera giornata

Non funziona la chiamata telefonica

La carica non inizia (senza uso del Power Pack)

La carica non inizia quando si utilizza il Power Pack

## **Cause**

Contatti di carica sporchi

L'apparecchio acustico è fuori dalla sua gamma di temperatura operativa

Guasto della batteria

La funzione "Auto On" è disabilitata

L'indicatore LED sull'apparecchio acustico era rosso quando quest'ultimo è stato posizionato nel caricatore

Ridotta vita della batteria

L'apparecchio acustico è in modalità Aereo

L'apparecchio acustico non è accoppiato al telefono

Caricatore non collegato all'alimentatore

Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore

Power Pack scarico

**i** Se il problema persiste, contattate il vostro Audioprotesista per ottenere assistenza.

## Che cosa fare

---

Pulire i contatti dell'apparecchio acustico e il caricatore

---

Riscaldare l'apparecchio acustico. La gamma di temperatura operativa è compresa tra +5° e +40° Celsius (tra +41° e +104° Fahrenheit)

---

Contattare l'Audioprotesista

---

Accendere l'apparecchio acustico (capitolo 9)

---

Riavviare l'apparecchio acustico (capitolo 15)

---

Contattare l'Audioprotesista. Potrebbe essere necessario sostituire la batteria

---

Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (consultare il paragrafo 14.2)

---

Accoppiare l'apparecchio acustico al telefono (capitolo 12)

---

Collegare il caricatore all'alimentatore o al Power Pack (capitolo 4.2)

---

Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 4.1)

---

Caricare il Power Pack (capitolo 4.2)

---

## 23. Informazioni importanti per la sicurezza

Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio acustico.

### Uso previsto

Lo scopo previsto dell'apparecchio acustico è quello di amplificare e trasmettere il suono all'orecchio, compensando così la compromissione dell'udito.

La funzione software Phonak Tinnitus Balance è destinata all'uso da parte di persone che soffrono di acufene e che desiderano avere anche l'amplificazione. Essa fornisce una stimolazione sonora supplementare che può aiutare a distogliere l'attenzione dell'utente dall'acufene.

### Indicazioni

Presenza di ipoacusia.

Presenza di ipoacusia abbinata ad acufene.

### Controindicazioni

Presenza evidente di patologie attive o croniche dell'orecchio medio o dell'orecchio esterno, versamento o scarico cronico di liquidi, presenza evidente di infiammazione cronica.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e a causa della sua portabilità può accadere che venga utilizzato nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc.

### Popolazione target

La popolazione target è costituita in primo luogo dalla popolazione adulta oltre i 18 anni d'età. Questo prodotto può essere usato anche su bambini dai 36 mesi in su. Gli utenti con disabilità intellettiva richiederanno la supervisione costante di un assistente personale.

Il gruppo target per la funzione software Phonak Tinnitus Balance è costituito da adulti dai 18 anni in su, che soffrono di acufene e che desiderano avere anche l'amplificazione.

Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto all'apparecchio acustico deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che direttamente o indirettamente porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona
- b) grave deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, utente o altra persona
- c) grave minaccia per la salute pubblica

Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.

## 23.1 Avvertenze sui pericoli

-  Gli apparecchi acustici ricaricabili contengono batterie agli ioni di litio e il Phonak Power Pack contiene una batteria ai polimeri di litio che possono essere portate in aereo all'interno del bagaglio a mano. Il Power Pack non può essere messo nel bagaglio da stiva, ma solo in quello a mano.
-  Gli apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 14).
-  Dal momento che sono programmati in modo specifico per ciascuna ipoacusia, gli apparecchi acustici devono essere utilizzati unicamente dalle persone per le quali sono stati progettati e non da altri, in quanto potrebbero danneggiare l'udito. Non devono essere usati da nessun'altra persona, poiché potrebbero arrecarle danni all'udito.
-  Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

-  Non usare gli apparecchi acustici e gli accessori di carica in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio di esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili) o nelle quali siano vietate le apparecchiature elettroniche.
  
-  Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.
  
-  I gusci in titanio degli apparecchi acustici e degli auricolari su misura possono contenere piccole quantità di acrilati derivanti dagli adesivi. I soggetti sensibili a tali sostanze potrebbero manifestare una reazione cutanea allergica. Qualora tale reazione dovesse verificarsi, interrompere l'uso del dispositivo immediatamente e consultare l'Audioprotesista o il medico.
  
-  In casi molto rari, la cupola può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove il tubicino dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupola rimanga incastrata nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura. Per evitare che la cupola faccia pressione verso il timpano, non tentare mai di reinserire il ricevitore all'interno del canale uditivo.

 I programmi uditivi in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti posteriormente come, ad esempio, le automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

 Questo apparecchio acustico non deve essere utilizzato su bambini al di sotto dei 36 mesi. L'uso di questo dispositivo da parte di bambini e individui affetti da disturbi mentali dev'essere controllato in ogni momento per garantire la loro sicurezza. L'apparecchio acustico è un dispositivo di piccole dimensioni e contiene pezzi piccoli. Non lasciare senza sorveglianza i bambini e gli individui affetti da disturbi mentali con questo apparecchio acustico. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale, perché l'apparecchio acustico o i suoi pezzi possono provocare soffocamento!

 Tenere il Charger Case Combi fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali e animali domestici. In caso di ingestione della capsula disidratante chiamare subito un medico o recarsi direttamente in ospedale.

 È consentito aprire il Power Pack solo al personale autorizzato, a causa del possibile rischio elettrico.

-  Non coprire completamente i charger case durante la carica, ad esempio con un panno, ecc.
-  Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):
- Tenere l'apparecchio acustico wireless ad almeno 15 cm di distanza dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
  - Tenere i magneti (ad es. il magnete EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm dall'impianto attivo.
  - Se si usa un accessorio wireless Phonak, consultare il capitolo "Informazioni importanti per la sicurezza" del manuale d'uso dell'accessorio wireless.
-  Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.

 L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.

 Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), ed anche i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzati ad una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte degli apparecchi acustici. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

 La porta USB del caricatore deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti.

 Per il caricatore, utilizzare solo apparecchiature certificate EN60950-1 e/o EN60601-1 con una potenza in uscita pari a 5 Vcc. Min. 500 mA.

 Non montare cupole/sistemi di protezione dal cerume su apparecchi acustici utilizzati da clienti con timpani perforati, canali uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio comunque compromesse. In questi casi consigliamo l'uso di un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile che alcune parti di questo prodotto restino all'interno del canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico specialista per una rimozione sicura.

 Quando si indossa un apparecchio acustico con auricolare personalizzato, evitare impatti fisici violenti all'orecchio. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.

 In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che esso sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.

## 23.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono previsti per resistere alle normali attività e all'esposizione accidentale occasionale in condizioni estreme. Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Questi apparecchi acustici non sono specificamente previsti per immersioni prolungate e continue in acqua, cioè indossati per praticare attività come il nuoto o per fare il bagno. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di intraprendere queste attività, poiché contiene parti elettroniche delicate.
  
- ① Non lavare gli ingressi del microfono, perché in tal modo potrebbe perdere le sue speciali caratteristiche acustiche.
  
- ① Proteggere l'apparecchio acustico e gli accessori di carica dal calore (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.

- ① Non posizionare gli accessori di carica vicino a una superficie di cottura a induzione. Le strutture conduttive interne agli accessori di carica potrebbero assorbire l'energia induttiva, provocando una distruzione termica.
- ① La cupola deve essere sostituita ogni tre mesi, o più spesso se perde elasticità o integrità. Questo per impedire che la cupola si stacchi dal beccuccio del tubo durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.
- ① Non far cadere l'apparecchio acustico o gli accessori di carica. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica.
- ① Caricatore, Power Pack e alimentatore devono essere protetti dagli urti. Se il caricatore, il Power Pack o l'alimentatore risultano danneggiati dopo un urto, non devono assolutamente più essere utilizzati da nessuno.
- ① Se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo, conservarlo in una scatola con capsula disidratante o in un luogo ben ventilato. Ciò consente

all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene un potenziale impatto sulle sue prestazioni.

- ① Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:
- esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC)
  - esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.

Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.

- ① Non usare l'apparecchio acustico in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ① Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima della carica. In caso contrario, non si garantisce l'affidabilità della carica.

- ① Utilizzare solo i caricatori e Power Pack approvati descritti nel presente Manuale d'uso per caricare i vostri apparecchi acustici, onde evitare di danneggiare i dispositivi.
  
- ① Gli apparecchi acustici contengono una batteria agli ioni di litio e il Power Pack contiene una batteria ai polimeri di litio, entrambe con una potenza oraria in Watt < 20 Wh testate in base allo standard UN 38.3 del "Manuale delle prove e dei criteri delle Nazioni Unite" e devono essere spediti secondo le norme e i regolamenti di sicurezza per le spedizioni relativi alle batterie agli ioni di litio e ai polimeri di litio.



Il vostro Audioprotesista:



029-0844-05/V1.00/2020-05/NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved



**Produttore:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svizzera

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



**sonova**  
HEAR THE WORLD

